

2

0

DK

Programación  
ARTES  
ESCÉNICAS

2

1

# Programación ARTES ESCÉNICAS



154

## Las artes escénicas en 2021

El 2021 no fue un año liberado de la pandemia. Nos dimos cuenta que habría que aprender a convivir con este Covid 19 y con todas sus variantes. Dicho esto, entre limitaciones de aforo, los datos registrados, las normas a seguir dependiendo de la situación sanitaria y un largo etcétera se ha recorrido el año 21 con cierta incertidumbre, la misma que tuvieron los artistas o la ciudadanía en general. Al final, fuimos capaces de mantener una programación regular, y lo más importante la llevamos adelante con todas las medidas sanitarias escrupulosamente aplicadas. También pudimos celebrar una nueva edición de dFERIA. El año 2020 fue la última feria que pudo celebrarse en España antes del confinamiento, y en esta ocasión ha sido la primera del 2021. Habida cuenta que dFERIA se prepara con seis meses de antelación, ni que decir tiene que hay que poner en valor la apuesta y el riesgo que se asumió sin saber a ciencia cierta en que situación pandémica nos encontraríamos en marzo. Era importante asumir un riesgo en apoyo de los creadores en situación de suma debilidad y de la ciudadanía con el objetivo de seguir ofreciendo las propuestas de calidad que esperaban.

Los resultados con el público fueron irregulares, como lo fue el año en sí mismo. Trimestres que nos hacían ser optimistas sobre la recuperación de los públicos, y otros momentos más delicados donde ha habido que ponerse a trabajar duro para paliar esos momentos de incertidumbre.

En general, pudimos salvar prácticamente el año realizando una programación normalizada en cuanto a su cantidad y de muy buen tono en su calidad: **Premio de Teatro Donostia**, la programación de teatro en euskera dirigida al público adulto, la semana del Ballet **T Egunak** dedicada a la danza, la programación de **Teatro de Verano**, o la propia **dFERIA 2021**. Lo que no pudo llevarse a cabo por la situación de la pandemia fueron las campañas escolares y la recuperación de San Sebastián como ciudad de grandes musicales.

## Artes escénicas

El primer semestre fue bueno en cuanto a la respuesta del público dentro de las limitaciones de aforo vigentes. **dFERIA** se llegó a celebrar entre el 15 y el 18 de marzo. Una buena respuesta de los profesionales del sector, que casi igualaron los números de 2020 y con una buena respuesta de los públicos y de la crítica. Se desarrolló una edición exitosa marcada por las medidas Covid. La actividad de la feria cada día se adelantó y de la misma manera se adelantó el final de la actividad por las noches. Las mañanas fueron más productivas que en otras ocasiones, y apuntamos acciones y medidas a mantener como mejora de la misma. Fue la primera feria del Estado español y se superó el reto con nota.

Nos planteamos defender especialmente las propuestas de teatro en euskera dirigido al público adulto. Así lo hicimos y el resultado obtenido con el público fue sorprendentemente bueno. Unas 50 funciones en euskera a lo largo de todo el año con una muy buena respuesta por parte del respetable. Podemos hablar de una consolidación del euskera en la ciudad en lo que a teatro se refiere. El premio **Donostia Antzerki Saria** constituido junto con el Servicio Municipal de Euskera está dando sus frutos desde ya hace unos años, y podemos decir que se ha consolidado el consumo de teatro en euskera entre el público

joven y adulto con las connotaciones positivas que supone de cara a la dramaturgia en euskera y al sector artístico euskaldun. Participaron más de 7.000 espectadores en las 50 funciones programadas en los distintos escenarios de Donostia Kultura, desde el escenario principal del propio **Teatro Victoria Eugenia** hasta salas más pequeñas como el **Club** del mismo teatro, o **Gazteszena** o **Imanol Larzabal**.

Esta labor en favor del teatro en euskera tiene su clímax con la celebración de la gala para la entrega del **Donostia Antzerki Saria** al Mejor Espectáculo en Euskera dirigido al público adulto que cuenta con una dotación económica. Además se programa el espectáculo ganador el mismo día de la entrega y se entrega una obra de arte plástico. Este año se entregó a la Mejor producción del año 2020 que correspondió a **XAKE Produkzioak** con **Fadoak entzuten zituen gizona**. ¿Habéis pensado alguna vez por qué son más conocidas las fadistas que los fadistas? Ander y Mario se conocen de antes, pero hace mucho que no han sabido nada el uno del otro. Empezarán un viaje juntos que será muy especial... **Getari Etxegarai** firma la dirección de escena con un elenco formado por **Iñigo Aranbarri, Kepa Errasti** y **Ane Gabarain**.

Otro eje estratégico de preocupación fue acercar las artes escénicas a los espectadores del futuro en la creación de nuevos públicos. Inculcar a los más jóvenes el amor por lo escénico, por las artes en vivo, a través de espectáculos innovadores en las formas y en los contenidos, y que fueran, además, realizados por jóvenes creadores. Encomiable la labor generada desde los centros culturales de Egia, a través de **Gazteszena** o del Antiguo a través de su sala **Imanol Larzabal**. En política de precios, una iniciativa "estrella" como la **Hora Joven** ayuda muchísimo en esta labor. Poder acceder a cualquier espectáculo, del precio que sea, por 3 euros, siempre que se acredite tener menos de 30 años y comprar la entrada 30 minutos antes de comenzar la función es una acción positiva de cara a la gente joven



*After the party*



para darle la oportunidad de disfrutar de las artes escénicas y que se vaya creando afición y vínculos de futuro entre los jóvenes y la oferta escénica. Pasan de 500 durante este año 2021.

Queremos destacar dos hitos de la producción del teatro en euskera dirigido al público adulto, en gran formato, como son ***Sisiforen paperak***, texto de **Harkaitz Cano** y dirección de **Fernando Bernués**, y también ***Amaren kuraia*** de **B. Brecht**, dirección de **María Goirizelaia**. Dos producciones públicas que apoyan la creación de dos espectáculos que colocan la dramaturgia vasca en otro lugar, en un estadio superior.



Ave Ososo

## Danza

En danza mantenemos una estrecha colaboración desde hace años con **Kukai Dantza**, Premio Nacional de Danza en la modalidad de creación. Distinguido por su excepcional tratamiento del folclore y los mitos y ritos tradicionales, que consiguen trascender lo universal a través de un lenguaje contemporáneo. Y como es habitual, con **Malandain Ballet Biarritz**, estrecho y permanente colaborador del **Teatro Victoria Eugenia** desde 2007, con varias presencias cada año en el teatro. Malandain Ballet junto con Kukai son protagonistas y colaboradores en las actividades coreográficas de carácter formativo y de sensibilización hacia la danza que se organizan a lo largo de todo el año: encuentros, clases, talleres, laboratorios y un largo etcétera. Continuamos con el programa **Ballet T Egunak** con el fin de visibilizar y dar a conocer la actividad coreográfica que se organiza en Donostia Kultura a lo largo de todo el año: pases escolares, recorridos coreográficos por el centro de la ciudad, exposiciones, talleres y hasta un estreno jalonaron un fin de semana intenso alrededor de la danza.

Destacamos también la labor en la promoción y desarrollo de la danza en manos de la Asociación de Profesionales de la Danza cuyo exponente más visible es la organización del Mes de la Danza y, en concreto, en colaboración con el **Teatro Victoria Eugenia** la **Gala de la Danza**. No nos queremos olvidar de Verdini ni de las compañías que interpretaron danzas urbanas, tradicionales, o flamenco puro. Entre todos ellos ofrecieron una año coreográfico con multitud de colores, matices y movimiento.

*The personal element\_Adji Cissoko, Shuaib Elhassan Photo by\_ M. Crisostomo 3*



## Producciones

El **Teatro Victoria Eugenia** es un agente dinamizador del sector de las artes escénicas, teatro y danza, y circo en menor medida, que cada año, paso a paso, participa más activamente en los tejidos del sector. El teatro es algo más que un escaparate de espectáculos. Pretende ser un teatro dinámico, que apueste por nuevas vías de gestión, que asuma nuevos retos y que trascienda la mera exhibición asumiendo compromisos e implicándose en los proyectos de una manera diferente, con mayor intensidad. No pretende únicamente compartir gastos sino que apuesta por colaborar en el desarrollo y en la vida posterior del espectáculo. De ahí la voluntad de coproducir, aunque sea colaborando con un porcentaje de la producción, y acompañar, avalar e impulsar. En definitiva, formar parte de los proyectos. Los altos costes de las producciones y la dificultad de la posterior distribución obligan a unirse y a apostar. Apostar para crear con más tranquilidad y con más recursos con el objetivo final de obtener buenos resultados artísticos y periodos más largos de explotación y retorno.

El **Teatro Victoria Eugenia** ha coproducido durante el 2021 los siguientes espectáculos:

### **MOZART À 2**

Malandain Ballet Biarritz

#### **Coproducción:**

CNN-Malandain Ballet Biarritz - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Coreografía:** Thierry Malandain

**Música:** Wolfgang Amadeus Mozart

### **SINFONIA**

Malandain Ballet Biarritz

#### **Coproducción:**

CNN-Malandain Ballet Biarritz - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Coreografía:** Thierry Malandain

**Música:** Luciano Berio

### **CRÍOS SOLO, SOLO CRÍOS**

#### **Coproducción:**

NUEVAS DRAMATURGIAS-ANTZ3RKIZ  
(Teatro Arriaga - Teatro Principal de Vitoria-Gasteiz - Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián) y Teatro Zanguango

**Autor:** Paco Gámez

**Dirección:** Miguel Muñoz

### **HNUY ILLA**

#### **Coproducción:**

Kukai dantza - Tanttaka Teatroa - Donostia Kultura, Victoria Eugenia Antzokia, Ballet T

**Poesía:** Joseba Sarrionaindia

**Guión y dirección escena:** Mireia Gabilondo

**Coreografía:** Jon Maya

**Música original:** Iñaki Salvador



## Nuevas dramaturgias

**Nuevas dramaturgias** es un legado de Donostia Capital Europea de la Cultura 2016 que llevamos adelante en colaboración con el **Teatro Arriaga** de Bilbao y el **Teatro Principal** de Vitoria. El objetivo del programa es crear una red de creadores/as y dramaturgos/as, que mezclando el habitual trabajo en solitario con el menos frecuente trabajo colectivo conforme una cantera de material dramático que sirva de referente a las compañías teatrales y la creación escénica. Asimismo, esta iniciativa pretende fomentar la creación de nuevos textos teatrales; el texto entendido como una partitura entregable que un/a director/a teatral pueda poner en escena. Las personas seleccionadas, hasta un máximo de ocho, deberán desarrollar, a lo largo de cuatro meses, una obra dramática bajo el magisterio de profesionales de las artes escénicas como son **Patxo Tellería** y **Mireia Gabilondo**.

## Sensibilización

Las actividades formativas y de sensibilización a las artes escénicas es uno de los ejes que cuidamos especialmente en la Unidad de Teatro y Danza, y que mueve al año más de 3.500 personas entre encuentros, talleres, masterclass, intercambios, etcétera.





### **PEDRO PÁRAMO**

**Juan Rufo** escribió la novela **Pedro Páramo** en 1955, cumbre de la Literatura en el S. XX. Un hombre humilde, Pedro Páramo, llega a convertirse en el cacique de su pueblo, Comala (México), una aldea que él exprimirá y arrasará hasta convertirlo en un pueblo fantasma. Allí llega, años después, su hijo, Juan Preciado, que al volver al pueblo, se cruzará con los fantasmas de quienes vivieron y descubrirá así quién era realmente su padre y cómo se aprovechó de los habitantes del pueblo, incluyendo su madre. Dirección de **Mario Gas** con **Vicky Peña** y **Pablo Derqui** en escena.



### **LOS PAPELES DE SÍSIFO**

Sobre el cierre de Egunkaria. Magnífico espectáculo con diez actores en escena. Es una coproducción ANTZ3RKIZ (Teatro Arriaga-Teatro Principal de Vitoria/Gasteiz-Teatro Victoria Eugenia de San Sebastián) junto con el CDN-Centro Dramático Nacional; primera vez que sucede la unión de estas cuatro entidades públicas para alzar un espectáculo en doble versión en euskera y en castellano. Autoría firmada por **Harkaitz Cano**. La dirección es de **Fernando Bernués** y la puesta en escena es de **Ikerne Giménez**.



### **LA MÁQUINA DE TURING**

**Alan Turing** es el hombre que descifró el código nazi *Enigma*, que los alemanes utilizaban durante la guerra para paracifrar sus mensajes. El sargento Ross descubre a un hombre atípico y encantador del que se hace amigo. Pero Alan Turing será condenado por homosexualidad y finalmente se suicidará. Turing es uno de los inventores del ordenador, la manzana de apple es un homenaje a su figura. *Genio de las matemáticas, héroe de guerra y víctima de los prejuicios Alan Turing pasará a la historia como aquel genio que salvó millones de vidas durante la Segunda Guerra Mundial.* Dirección de **Claudio Tolcachir** con **Daniel Grao** y **Carlos Serrano** en escena.

Teatro  
Victoria Eugenia



© Marcos Guinto



### UNA NOCHE SIN LUNA

Pieza conmovedora y sorprendente que nos habla de Lorca desde una sensibilidad del siglo XXI, como si el propio Federico estuviera hoy aquí entre nosotros. Nos acercamos a los aspectos menos conocidos de la vida y la obra de **Federico García Lorca**. La obra recoge entrevistas, charlas y conferencias de **Federico García Lorca**, así como fragmentos de sus obras y algunos de sus poemas. A través de éstos y de la dramaturgia de **Juan Diego Botto**, es el propio Lorca quien en primera persona nos acerca a su mundo. Magnífico espectáculo, sin duda unos de los éxitos del año. Dramaturgia e interpretación a cargo de **Juan Diego Botto**. Dirección de **Sergio Peris-Mentxeta**. Puesta en escena a cargo de **Curt Allen-Wilmer**.



### THE MOUNTAIN

Agrupación Señor Serrano. Espectáculo estrenado el 10 de octubre de 2020 en el Festival International des Arts Bordeaux Métropole. The Mountain combina la primera expedición al Everest, cuyo éxito es aún hoy incierto, con Orson Welles sembrando el pánico en su programa de radio La Guerra de los Mundos; jugadores de bádmiton jugando al baseball; una web de fake news; un drone escrutando al público; mucha nieve; pantallas móviles; imágenes fragmentadas; y Vladimir Putin disertando satisfecho sobre la confianza y la verdad.



### MAN UP / TEATRO EN VILO

Con este nuevo espectáculo las directoras de Teatro En Vilo se proponen el reto de desenmascarar el relato tradicional de la masculinidad y sus referentes a través de la ironía, la irreverencia y el humor absurdo. En un momento en el que los códigos masculinos tradicionales han quedado obsoletos y los nuevos están todavía por elaborar, **Man Up** quiere ser un espacio desde el que cuestionar las suposiciones culturales sobre qué significa ser un hombre y un lugar desde el que imaginar nuevas maneras de serlo.

161



### LOS PAZOS DE ULLOA

La adaptación teatral de **Los Pazos de Ulloa**, en versión de **Eduardo Galán** y bajo la dirección de **Helena Pimenta**. La versión teatral que proponemos de **Los Pazos de Ulloa** es un alegato contra la violencia y la crueldad, centrándose en el enfrentamiento entre el deseo, la pasión y el amor, la violencia rural del mundo caciquil y la cortesía y las buenas maneras de la ciudad de Santiago de Compostela. Por la obra desfilan un cacique, una curilla con pasiones contenidas, una mujer enamorada... Dos curas muy distintos: el primero, corrupto y seguro de sí mismo, y el segundo, inseguro, asustadizo y dotado de un generoso corazón.

Un ejemplo de un año donde se pudo disfrutar de grandes textos, grandes directores, actores y actrices de primera línea en una programación de calidad, donde la palabra y los contenidos de interés hoy día fueron los protagonistas. Una programación capaz de mantener el pulso y la atención del público durante este año tan complicado y tan especial.

Algo similar se puede decir en el aspecto de la danza. Citaremos tres espectáculos excepcionales como...

© Paco Villalta



### **UN CUERPO INFINITO**

Viaje de autoconocimiento físico y espiritual en torno a la legendaria figura de Carmen Amaya. Pensadores en movimiento y pensadores del movimiento se conjuran para explorar el enigma. Los cuerpos van más allá de los mitos oficiales, buscando el gran cuerpo astral de Amaya, reformulando el amor a la danza y enfrentándose al reflejo propio: el paso del tiempo, el dolor, la desaparición. **Olga Pericet**, Premio Nacional de Danza 2018, firma la autoría y coreografía del espectáculo y es además, su única intérprete, por lo que recibió el Premio Max a la Mejor Intérprete femenina en danza. **Carlota Ferrer** firma la dirección de escena.

© Olivier Houeix



### **MOZART A 2**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ  
Mozart à 2, ballet creado en 1997 para la compañía Temps Présent, y actualmente en el repertorio del Leipzig Ballet (Alemania) y del Wiener Staatsballett (Austria), relata una serie de episodios amorosos al son de los conciertos para piano de Mozart.

© Yocom Houeix



### **SINFONÍA**

MALANDAIN BALLET BIARRITZ  
Sobre una partitura de Luciano Berio, considerada como un monumento de la música de los años 60, trata sobre todo de la frontera, la barrera, el límite... pero, ateniéndonos a la fórmula habitual, digamos que toda semejanza con los acontecimientos reales es pura casualidad.



### **DOSIS DE PARAÍSO**

Ellas se encontraron y se entregaron la una a la otra. Descubrieron el hábito de la turbulencia, la oportunidad del abrazo y el miedo a la soledad. Mantenerse en el paraíso no fue tarea fácil, mantenerse en el presente, sin la refracción del pasado ni la proyección del futuro. Todos nos buscamos, todos en el camino, bajo la luz incierta que nos percibe y que difumina los límites del tiempo, dirigidos hacia un horizonte sin memoria, hacia una soledad plena en la que el amor quizás se desvele en el latido del corazón. Dirección y coreografía por parte de **Sharon Fridman**.



© Gorka Bravo

### **HNUY ILLA**

En 1995, Joseba Sarrionandia publicó un libro de poemas que constituye un hito en la literatura vasca, Hnuy illa nyha majah yahoo. **Kukai Dantza** y **Tanttaka**, con motivo del 25 aniversario, ha preparado la reedición del libro y una nueva versión del espectáculo basado en aquel, en una revisión actualizada por Kukai Dantza del trabajo anterior. En el aspecto musical, **Mikel Laboa** fue un maestro a la hora de convertir en música la poesía de Sarrionandia. Y junto a Laboa, un compañero inseparable: **Iñaki Salvador**. La música de ambos será el eje central de la banda sonora del espectáculo, junto a las colaboraciones de **Ruper Ordorika** y **María Berasarte**. La coreografía está firmada por **Jon Maya** (Kukai) y el guión y dirección de escena por **Mireia Gabilondo** (Tanttaka).



© Reiner Pfisterer

### **MELLIZO DOBLE**

ISRAEL GALVÁN Y NIÑO DE ELCHE

Dos revolucionarios del flamenco unen sus fuerzas artísticas para romper las convenciones y mirar hacia el futuro. Una locura de dos, una proposición única y a la vez clásica y contemporánea, con un pie en la tradición y el otro en la innovación. La rotura con la pureza de la ortodoxia que define a estos dos artistas indefinibles. Un espacio de encuentro donde ponen en común todo su conocimiento del flamenco más clásico para fusionarlo con las vanguardias del siglo xx, la música tecno, la electrónica o el minimalismo. Un cabaret nuevo, sin decorado o vestuario que explota a fondo la íntima conexión entre los dos creadores iconoclastas.



## dFERIA

La feria de artes escénicas, **dFERIA** se cerró con éxito de público y crítica, y con muy “buenas sensaciones”. En la vigesimoséptima edición de **dFERIA**, con la palabra “futuro” como leit motiv, se han programado 41 funciones de 28 espectáculos en 10 escenarios. Más de 4300 personas ha asistido a las representaciones programadas y el nivel de ocupación medio rondó el 98%. En lo que a personas acreditadas se refiere, nos mantenemos a un 80% con referencia a los años anteriores. Teniendo en cuenta los aforos reducidos con los que contábamos y la situación de la pandemia, podemos considerar que la feria resultó todo un éxito.

Paralelamente al festival de teatro y danza que supone **dFERIA** para el público, destacamos una intensa actividad profesional que va desde reuniones, encuentros, exposiciones, contactos profesionales, presentación de proyectos, ruedas de negocios, hasta talleres.

## Teatro Principal

El **Teatro Principal** se constituye en el pilar principal de la única programación de teatro en euskera estable y regular de Euskal Herria que desde hace años diseña Donostia Kultura junto con el Departamento Municipal de Euskera. Por el escenario de la calle Mayor pasan prácticamente las compañías más destacables en la producción de teatro en euskera como **Txalo, Pausoka, ATX Teatroa, Tartean, Tanttaka, Teatro Arriaga, Artedrama, Jon Plazaola...**

## Gazteszena

Continúa la sala de Egia Kultur Etxea realizando una magnífica labor hacia la danza contemporánea. Una programación equilibrada entre compañías de danza contemporánea vasca como **Amaia Elizaran** y **Adriana Bilbao**, por poner unos ejemplos; con un contrapunto importante con compañías de danza contemporánea del resto del estado como **Thomas Noone**, un clásico en su programación. La búsqueda de públicos jóvenes no se limita a la danza; en teatro, y en concreto, en espectáculos en euskera han pasado por Gazteszena compañías como **Artedrama, Axur** y espectáculos como **Altsasu**. Destacar el Homenaje a Teatro Estudio de San Sebastián con la programación de **Baile de Huesos** en una sesión muy emotiva y muy merecida. **Matarile** no faltó a la cita con la sala de Egia con su última creación **El diablo en la playa**.

## Imanol Iarzal

La labor de la sala **Imanol Iarzal** del Lugaritz Kultur Etxea en pequeño formato mantiene un equilibrio entre artistas y compañías emergentes, como **Doble Sentido** o **El Sol de York** y compañías más tradicionales como pueden ser **El Mono Habitado, Teatro del Temple** o **Teatro En Vilo**. Es una de las entradas de artistas emergentes a la ciudad. Estilos diferentes, conceptos diferentes, oportunidad para jóvenes artistas... El compromiso con los temas seleccionados acorde a la sensibilidad de la sociedad de hoy día hace que la programación mantenga un pulso interesante con el público.